

# 災害時語学サポーター養成研修

ポルトガル語  
Português

ベトナム語  
Tiếng Việt

フィリピン語  
Filipino

中国語  
中文

英語  
English

スペイン語  
Español

やさしい日本語  
にほんご

日程

9月13日(日)・10月11日(日)  
11月8日(日) 《10:00~16:00》

会場

アスト津3階 イベント情報コーナー、他  
《津市羽所町700番地 JR/近鉄津駅より徒歩1分》  
※新型コロナウイルスの状況によりオンライン研修とする場合があります。

定員

40人 《各言語5人~10人程度》

対象者

- ✓ 災害時の外国人支援活動に関心があり、対象言語のいずれかにおいて通訳・翻訳が可能なる方。
- ✓ やさしい日本語を活用した災害時の外国人支援活動に関心のある方。
- ✓ 全3回および12月13日(日)に実施する「災害時外国人支援のための図上訓練」にご参加いただける方。
- ✓ 研修終了後、三重県国際交流財団の災害パートナー(災害時語学サポーター)として登録していただける方。



外国人避難者対応の実践  
(ベトナム語)

## 研修日程 / 内容

第1回

9月13日(日) 10:00~16:00

- ✓ 災害に関する基礎知識
- ✓ 災害時の外国人支援に関する基礎知識
- ✓ 災害時に役立つやさしい日本語

第2回

10月11日(日) 10:00~16:00

- ✓ サポーターの資質と倫理 (通訳・翻訳編)
- ✓ 情報を翻訳、伝達するにあたっての課題、対策
- ✓ 災害情報の選別・翻訳の実践

第3回

11月8日(日) 10:00~16:00

- ✓ サポーターの資質と倫理 (相談対応編)
- ✓ 避難所巡回をするにあたっての課題、対策
- ✓ 外国人被災者への相談対応訓練

図上訓練

12月13日(日) 13:00~16:30

- ✓ サポーターに期待される役割
- ✓ 災害時における遠隔通訳の実際
- ✓ みえ災害時多言語支援センター運営訓練

受講料無料

参加者全員に  
非常持出袋または  
活動用ヒップスを  
プレゼントします!



主催：三重県

問合せ・申込先：公益財団法人三重県国際交流財団 (MIEF)

〒514-0009 津市羽所町700 アスト津3階

Tel: 059-223-5006 URL: <http://www.mief.or.jp>

Facebook MIEF 三重県国際交流財団

Twitter @MIEFsince1991

申込方法： 下記いずれかの方法でお申込みください。

- ① 右の Google フォームによる電子申請にてお申込みください。
- ② 下記申込事項を記入の上、メールまたは FAX にてお申込みください。



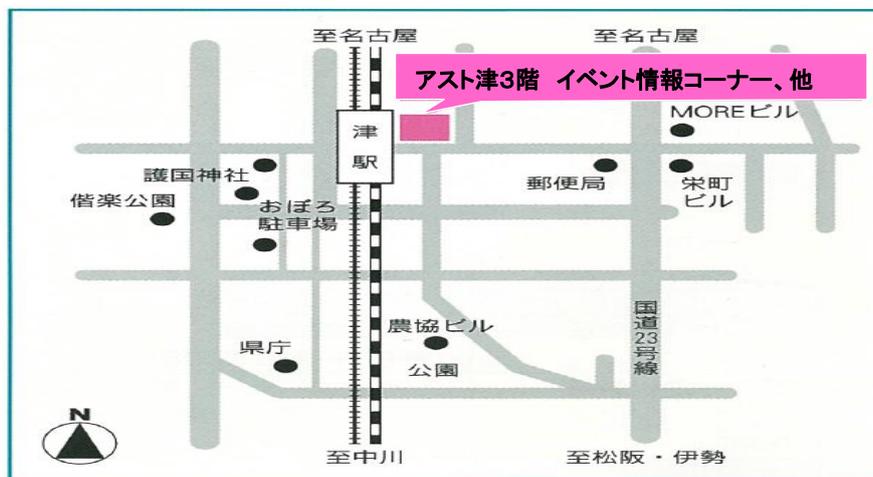
9月9日(水) 申込締切

\*\*\* 災害時語学サポーター養成研修 2020 申込書 \*\*\*

希望クラス (1.2に✓をしてください)	<input type="checkbox"/> ポルトガル語 <input type="checkbox"/> ベトナム語 <input type="checkbox"/> 中国語 <input type="checkbox"/> 英語 <input type="checkbox"/> フィリピン語 <input type="checkbox"/> スペイン語 <input type="checkbox"/> やさしい日本語
所属先 (1.2に✓をしてください)	<input type="checkbox"/> MIEF パートナー <input type="checkbox"/> フリーランス通訳者 <input type="checkbox"/> 民間企業/派遣に勤務 <input type="checkbox"/> 行政職員 ( _____ 市/町) <input type="checkbox"/> 国際交流協会職員/関係者 ( _____ 市/町) <input type="checkbox"/> 防災組織 ( _____ 市/町) <input type="checkbox"/> その他 ( _____ )
(ふりがな) お名前	
住所	〒
電話番号	E-MAIL
語学の資格	(日本語能力試験 JLPT または、各言語の外国語検定)

※お預かりする個人情報については、当事業の運営管理にのみ利用させていただきます。

会場案内



アスト津3階 イベント情報コーナー、他  
 《三重県津市羽所町 700 番地 JR/近鉄津駅より徒歩 1 分》